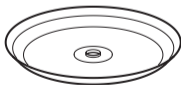
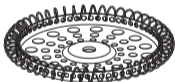
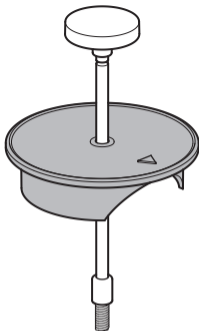


UPPHETTA



Design and Quality
IKEA of Sweden



ENGLISH		4
中文		5
繁中		6
한국어		7
日本語		8
BAHASA INDONESIA		9
BAHASA MALAYSIA		10
	عربي	11
ไทย		12

Before using for the first time

Before using the coffee/tea maker for the first time, wash, rinse and dry carefully.

Instructions for use

1. Remove the plunger and warm the glass coffee pot by rinsing it with hot water.
2. Add ground coffee (preferably coarsely-ground) or tea.
3. Top up with water to a level just below the spout. For the very best flavour, use water which is just a degree or so below boiling. Stir.
4. Put the plunger in place, but do not press the filter down. Leave it under the lid for a minute or two, to give time for the coffee/tea and water to mix.
5. Hold the handle and slowly press the plunger down.

Cleaning

The coffee/tea maker is dishwasher-safe and the glass pot and plunger can be taken apart so that you easily can keep it clean. Remove the glass pot from the plastic base by pushing it out from the slot that it is attached to. The plunger can be disassembled as shown in the illustration.

Important

- Make sure there are no cracks in the glass pot.
- The coffee/ tea maker is not safe to use on a hot plate, gas ring or ceramic hob.

第一次使用之前

在使用新咖啡/茶壶之前，须进行清洗、冲涮，并擦干。

使用说明

1. 取出活塞，用热水冲洗预热玻璃咖啡壶。
2. 加入咖啡粉(粗粒为宜)或茶。
3. 加水，水位高度至壶嘴以下。如果水温稍低于沸点，煮制咖啡的味道最佳。然后搅拌。
4. 放入活塞，但不要下压滤器。盖上盖子1、2分钟，待咖啡/茶与水混合。
5. 手握把手，将活塞压下。

清洁

这款咖啡壶/茶壶可用于洗碗机，玻璃壶和冲茶器可以分开，方便清洁。玻璃壶固定在塑料底座的凹槽上，推动可将两者分开。如图所示，冲茶器可拆分。

重要说明

- 查看确保玻璃容器无裂纹。
- 咖啡壶/茶壶不能放在烫盘子、燃气灶或是陶瓷炉上使用。

第一次使用前

第一次使用咖啡機或煮茶機前，先小心沖洗擦乾。

使用說明

1. 拆掉活塞並用熱水預熱咖啡壺/沖茶器。
2. 加入研磨咖啡(最好是粗顆粒)或茶葉。
3. 將水裝到壺嘴下方，為了要有更好的味道，可使用剛好沸騰或快沸騰的熱水，攪拌一下。
4. 將活塞置於適當的地方，但不可按下過濾器。蓋上蓋子靜置一兩分鐘，使咖啡或茶葉能有時間出味。
5. 握著手把，緩慢地按下過濾器。

清潔說明

咖啡機/泡茶機可用洗碗機洗滌，玻璃壺身和活塞可拆下，方便清潔。將玻璃壺身從塑膠底座的溝槽往外推出，即可取下。活塞可依照圖示說明拆下。

重要訊息

- 請確認玻璃壺沒有破裂。
- 沖咖啡/茶器不適用於所有爐具。

처음 사용하기 전에

깨끗하게 세척하고 건조시킨 후 사용하세요.

사용 방법

1. 플런저를 빼고 유리 커피포트를 뜨거운 물로 행구어 따뜻하게 덥히세요.
2. 분쇄커피 (거친 분쇄 커피 권장) 또는 차를 넣으세요.
3. 주전자에 이 바로 아래까지 물을 채우세요. 초저온도 아레의 물을 사용하세요. 그런 다음 플런저를 다시 끼우되 아직 필터를 밑으로 밀지 마세요. 1-2분 정도 끼워놓기만 하고 커피/차와 물이 섞일 수 시간을 주세요.
5. 손잡이를 잡고 플런저를 천천히 밑으로 밀어주세요.

세척

커피/티 메이커는 식기세척기 사용이 가능하며 유리 포트와 플런저는 따로 분리해서 세척할 수 있습니다. 포트가 연결된 플라스틱 받침의 구멍을 플런저를 밀어내면 유리 포트가 빠집니다. 그림을 참고해서 분리해주세요.

중요

- 유리 포트에 균열이 없는지 확인하세요.
- 플레이트, 가스나 전기 세라믹 레인지 위에서 사용하면 위험할 수 있습니다.

初めてご使用になる前に

このコーヒー・紅茶メーカーを初めてご使用になる前に、よく洗い、すすぎ、乾かしてください。

ご使用方法

1. メッシュフィルターを取り外し、ポットを熱湯ですすいで暖めます。
2. 挽いてあるコーヒー豆（できれば粗引きが良い）または紅茶を入れます。
3. 注ぎ口のすぐ下までお湯を注ぎ、かき混ぜます。おいしくお召しあがり頂くには、沸騰したお湯をご使用ください。
4. メッシュフィルターをポットにのせてください。メッシュフィルターを下げずに1-2分置き、コーヒー・紅茶とお湯が混ざるようにします。
5. その後取っ手をゆっくり押し下げてメッシュフィルターを下げます。

お手入れ方法

このコーヒー/ティーメーカーは食器洗い乾燥機で洗えます。ガラスポットとメッシュフィルターは取り外しが可能なので、お手入れが簡単です。ガラスポットをプラスチックベースから取り外すには、底の穴からガラスポットを押し上げてください。メッシュフィルター部分は図のように分解できます。

重要

- ガラスポットにヒビが入っていないことを確認してください。
- このコーヒー/ティーメーカーは、ホットプレート、ガスコンロ、セラミック製のコンロでは使用できません。

Sebelum pertama kali digunakan

Sebelum pertama kali menggunakan coffee/tea maker, cuci, bilas dan keringkan dengan hati-hati.

Petunjuk untuk penggunaan

1. Lepaskan pencelup dan hangatkan ceret kopi kaca dengan membilasnya dengan air panas.
2. Isi dengan kopi bubuk (sebaiknya yang kasar) atau teh.
3. Tambahkan air hingga paras air tepat di bawah mulut ceret. Untuk rasa paling terbaik, gunakan air mendidih atau yang akan mendidih. Aduklah.
4. Masukkan pencelup ke dalam, tapi jangan tekan saringan ke bawah. Biarkan di bawah penutup selama satu atau dua menit, untuk memberi waktu untuk kopi/teh dan air bercampur.
5. Tahan pegangan dan tekan pencelup ke bawah secara perlahan.

Pembersihan

Pembuat kopi / teh aman untuk pencuci piring dan panci kaca dan plunger dapat diambil terpisah sehingga anda dapat dengan mudah menjaganya bersih. lepaskan panci kaca dari dasar plastik dengan mendorongnya keluar dari slot yang terpasang. Spekulat dapat ditanggalkan seperti yang ditunjukkan dalam ilustrasi.

Penting

- Pastikan tidak ada retakan pada ceret kaca.
- Pembuat kopi/teh tidak untuk digunakan pada kompor plat panas, kompor gas atau kompor keramik.

Sebelum menggunakannya untuk kali pertama

Sebelum menggunakan pembancuh kopi/teh untuk kali pertama, cuci, bilas dan keringkan dengan teliti.

Arahan untuk penggunaan

1. Keluarkan pelocok dan panaskan teko kaca kopi dengan menbilasnya dengan air panas.
2. Masukkan kopi kisar (lebih baik yang kasar) atau teh.
3. Tambahkan air ke paras di bawah muncung teko. Untuk mendapatkan rasa yang terbaik, gunakan air yang panasnya di bawah paras mendidih. Kacau.
4. Letakkan pelocok di tempatnya, tetapi jangan tekan penapis. Biarkan ia di bawah penutup selama seminit atau dua minit untuk memberikan masa untuk kopi/teh bercampur dengan air.
5. Pegang pemegang dan tekan pelocok perlahan-lahan.

Pembersihan

Pembancuh kopi/teh ini adalah selamat dicuci dengan mesin basuh pinggan mangkuk dan teko kaca serta pelocok boleh dipisahkan supaya ia dapat dibersihkan dengan mudah. Tanggalkan teko kaca daripada dasar plastik dengan menekan ia keluar di ruang ia bersambungan. Pelocok boleh ditanggalkan seperti yang ditunjukkan dalam gambarajah.

Penting

- Pastikan teko kaca tidak retak.
- Pembancuh kopi/teh tidak selamat digunakan pada plat panas, lingkaran gas atau hob seramik.

قبل إستخدام للمرة الأولى
قبل استخدام صانعة القهوة / الشاي للمرة الأولى، اغسل، اشطف وجفف بعناية.

تعليمات الاستخدام

1. انزع الغاطس و قم بتدفئة وعاء القهوة الزجاجي عن طريق شطفه بماء حار.
2. أضف قهوة مطحونة) يفضل أن تكون غير ناعمة الطحن (أو شاي).
3. غطيها بالماء إلى مستوى أسفل البيزاز قليلا. لأفضل نكهة، استخدم ماء أقل بدرجة فقط من نقطة الغليان .حرك بالمعلقة.
4. أعد الغاطس إلى مكانه، و لكن لا تضغط المصفي إلى أسفل. اتركه تحت الغطاء لمدة دقيقة أو دقيقتين، لإعطاء وقت للقهوة/الشاي و الماء لكي يمتزجا.
5. أمسك المقبض و اضغط ببطء الغاطس إلى الأسفل. هام!

التنظيف

محضر القهوة/الشاي آمن في غسالة الصحون ويمكن نزع الوعاء الزجاجي والمكبس حتى يتسنى لك إبقائه نظيفاً بسهولة. إنزعي الوعاء الزجاجي من القاعدة البلاستيكية وذلك بدفعه خارج التجويف الموضوع عليه. يمكن فك المكبس كما هو موضح في الرسم.

هام

- تأكد بأنه لا توجد تشققات في القدر الزجاجي.
- ماكينة تحضير القهوة/الشاي غير آمنة في الاستخدام على صحن ساخن، موقد غازي أو موقد سيراميك.

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

ล้างเครื่องชงชากาแฟให้สะอาดและเช็ดให้แห้ง ก่อนนำไปใช้ครั้งแรก

วิธีชง

1. นำแท่งกุดออกจากโถแก้ว แล้วใช้น้ำร้อนล้างเพื่ออุ่น โถ
2. ใส่ใบชาหรือกาแฟลงไป (ควรใช้กาแฟบดหยาบ)
3. เติมน้ำจนเกือบถึงพวยกา คนให้เข้ากันแล้ว ปิดไว้ ควรใช้น้ำร้อนที่อุณหภูมิเกือบเดือด เพื่อให้ได้รสชาติของชาหรือกาแฟที่ดีที่สุด
4. วางแท่งกุดเตรียมไว้ที่บนโถ แต่อย่าเพิ่งกดลงไป รอ ประมาณ 1-2 นาที ให้ชาหรือกาแฟได้ที่
5. ค่อยๆ ดันแท่งกุดลงช้าๆ

วิธีล้าง

ล้างในเครื่องล้างจานได้ โดยถอดแท่งกุดแยกออกจาก ครอบอก เพื่อ ใหล ้างไดส้ ะอาดยจึ ษนี้ หมุนโถแก้ว ออกจาก ฐานพลาสติกทลือ กไว้ ่าง กัดสามารถถอดออกได้ตาม วิธีที่นี้ สดงไว ในรูป

ข้อมูลสำคัญ

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าโถแก้วไม่มีรอยแตกร้าว
- ห้ามนำไปตั้งไฟบนเตาแก๊ส เตาเพลทไฟฟ้า และเตาเซรามิก